

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 23 (1976)
Heft: 11-12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Elaboration des documents de base

En élaboration à l'OFPC même:

- groupe d'appréciation pour le matériel alarme et transmissions
- groupe d'appréciation pour le matériel sanitaire

En élaboration par des groupes de travail et des commissions comprenant également des experts qui ne font pas partie de l'OFPC:

- groupe de travail «PGPC, 2e partie»
- groupe de travail «mise sur pied de la protection civile»
- groupe d'étude «ITO» (Instructions techniques pour les constructions de protection de l'organisme et du service sanitaire)
- groupe d'étude «manuel à l'usage des occupants d'abri»
- groupe d'étude «instructions techniques abri F» (abri de fortune)
- groupe d'étude OPE
- groupe de travail «division SPAC du GEMG/OFPC»
- groupe de travail «moyens de transport»
- groupe de travail «service de renseignements défense générale»
- groupe de travail pour les questions d'instruction
- groupe de travail CA/CFR (Comité d'alarme de la Commission fédérale de la radioactivité)

Perspectives d'avenir

La lecture du présent article exposant l'activité déployée au cours d'une année par la division «organisation» permet de se faire facilement une idée de la complexité des tâches et des travaux qui incombent dans ce domaine à l'exécutif fédéral. Pour des raisons pratiques il ne nous a pas été possible d'entrer dans tous les détails. Ce n'est qu'après la promulgation d'une loi fédérale – qui exige déjà d'importants travaux préparatoires – que commence l'activité d'un personnel nombreux et l'utilisation de moyens impressionnants en capitaux et en matériel. Cela vaut encore davantage pour une organisation semblable à celle de l'armée, qui doit être créée de toutes pièces. L'élaboration des documents de base et les expériences pratiques exigent des adaptations, compléments et améliorations continuels qui doivent être intégrés judicieusement et à temps dans l'ensemble. La pénurie des finances et le

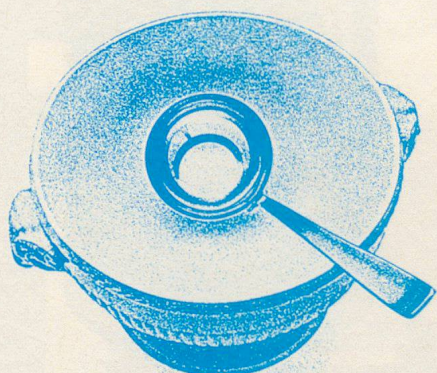
blocage du personnel ne facilitent d'ailleurs pas la tâche de la protection civile. Il serait certainement exagéré de dire que la situation actuelle «coûte beaucoup de sang, de sueur et de larmes». Toutefois, la réalisation définitive de la protection civile, prévue pour l'an 2000, demandera encore maints efforts dans tous les secteurs. Ce n'est qu'à cette condition que notre pays et notre population disposeront d'une protection civile prête à intervenir dans toutes les circonstances. C'est à la réalisation de ce but élevé et vital dans le vrai sens du mot que servent également tous les efforts faits dans le domaine de l'organisation.



Bundesrat Kurt Furgler im Gespräch mit Vizedirektor Hans Locher, BZS

M. Kurt Furgler, conseiller fédéral, en discussion avec M. Hans Locher, sous-directeur à l'OFPC

Il consigliere federale Kurt Furgler a colloquio con il vicedirettore Hans Locher, UFPC



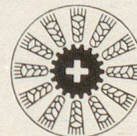
**Scorta d'emergenza
saggia previdenza!**

Non è sicuramente necessario ricordare ai responsabili e ai membri della protezione civile l'importanza di una scorta d'emergenza sufficiente. Vorremmo piuttosto sottolineare che mettiamo volentieri a disposizione – ad uso personale, per corsi d'istruzione, esposizioni, ecc. –, il materiale di propaganda:

- il fascicolo «Sono pronte le vostre scorte d'emergenza?»
- la tavola indicante la conservabilità delle derrate alimentari (di grande utilità per la massaia)
- l'autocollante del manifesto «riprodotto a lato» (e molto apprezzato dai giovani)
- il manifesto (soggetti: globo tra due respingenti o zuppiera), nei formati 25x33 cm e 90x128 cm, fino a esaurimento; indicare il soggetto desiderato.

Una cartolina postale o una telefonata (031 61 21 88) bastano!

Servizio dell'informazione del
**delegato alla difesa
nazionale economica**
Belpstrasse 53, 3003 Berna





**Erste-Hilfe-Koffer
Modell Modulaide Oxygen Jet**

Für den Erste-Hilfe-Einsatz

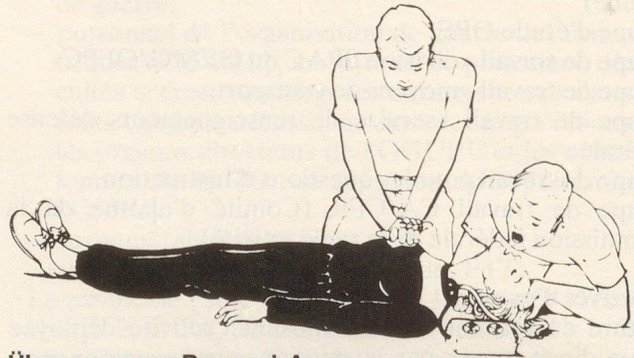
- Taschenmasken und Beutelbeatmer
- Erste-Hilfe-Koffer in verschiedenen Grössen und Ausführungen
- Katastrophenkoffer
- Vakuum-Transport- und Lagerungsmatratzen
- Sauerstoffspender und vieles mehr

Wir senden Ihnen gerne unsere detaillierten Unterlagen!

Für Ihre Erste-Hilfe-Kurse

Unsere lebens echten Übungspuppen in natürlicher Grösse zum Erlernen und Üben der Herz-Lungen-Wiederbelebung

- **Resusci-Anne und Resusci-Andy**
- **Resusci-Recording-Anne**
sowie unsere naturgetreuen Wundimitationen
- **Practoplast (Moulagen)**



Übungspuppe Resusci-Anne

fricar

FRICAR AG, Zürich

Förrlibuckstrasse 30
Telefon 01 42 86 12

Eine Stromkonserve... wenn das Netz ausfällt,

sind aufladbare Nickel-Cadmium-Batterien, von EVER READY, dem grössten Batteriehersteller der Welt.

Bei hoher Lebensdauer sind technisches Know-how und Qualität entscheidend.

Wir liefern auch kurzfristig und preisgünstig Packungen nach Ihren Spezifikationen.

Fragen Sie uns an!



metronic-ag

Dübendorfstr. 333, 8051 Zürich, Tel. 01/41 84 84
Baelemente für Elektronik und Automation

BELINOX

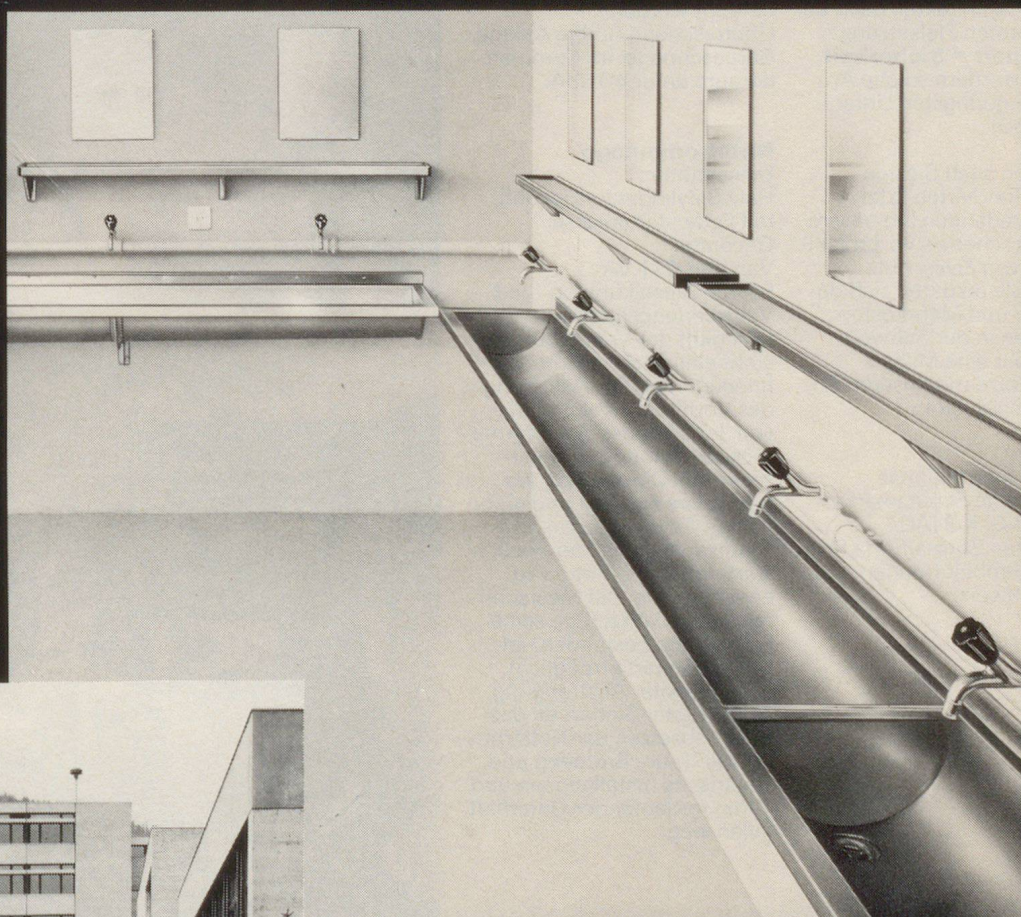
Wenn in einer Zivilschutzanlage eine Chromstahl-Waschrinne montiert wird, ist es meistens eine BELINOX-Waschrinne!

Verkauf durch:
Sanitär-Fachhandel

Hersteller:
BELINOX Loertscher AG
5649 Stetten

**Erprobt
und bewährt:**

In vielen
Zivilschutzanlagen,
Sanitätshilfsstellen,
Kasernen,
Kantonementen,
Turnhallen, Internaten,
Schulen, Heimen
sowie auf Baustellen
und Campingplätzen.



BELINOX-Waschrinnen-Anlagen sind aus rostfreiem, unverwütllichem Chromstahl mit Molybdänzusatz hergestellt.

Für Gemeinschafts-Waschräume ideal, weil äusserst solid, zuverlässig und einfach zu montieren.

Verlangen Sie die Dokumentation

Lunor®-Ventilations- und Notstromanlagen in Kommandoposten – und Bereitstellungsanlagen der Stadt Zürich

Unsere neue Pionierleistung!

Lunor

Bauherr:
Stadt Zürich,
Amt für baulichen Zivilschutz.

Architekten:
Firma Basler + Hofmann,
Ingenieure + Planer AG,
Zürich.

Projekt und Ausführung der Ventilations- und Notstromanlage:

G. Kull AG, Spezialfirma für
Schutzraumbelüftungen,
Zürich.
Die Projektierung und Aus-
führung bis in alle Einzelheiten
erfolgte in Zusammenarbeit
mit dem Amt für baulichen
Zivilschutz der Stadt Zürich
und dem Architekten nach der
konsequenten Zielsetzung:
Einfachheit = Sicherheit.
Zudem erfordern solche An-
lagen die geringsten Unter-
haltskosten.

Profitieren auch Sie von
unseren fundierten Erfah-
rungen, verlangen Sie unsere
Mitarbeit schon im Vorprojekt-
stadium von Zivilschutz-
bauten. Sie ersparen sich da-
bei Ärger und Mehrkosten.
Wir haben in der Schweiz
schon über eine Million
Schutzplätze mit unseren An-
lagen ausgerüstet.

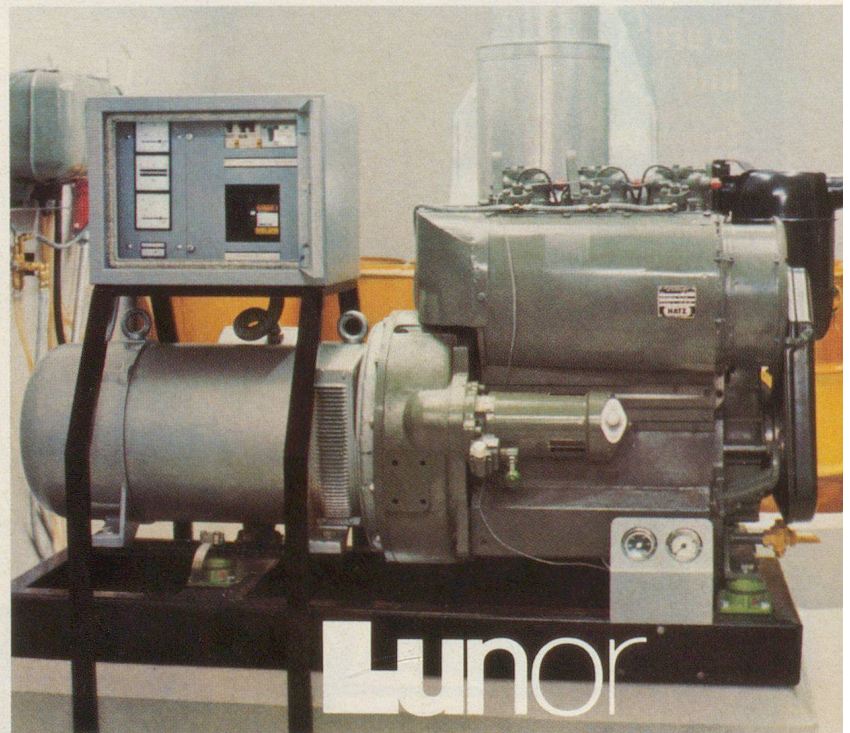
Lunor® – international
eingetragene Schutzmarke
der Firma G. Kull AG,
der ältesten Spezialfirma für
Schutzraumbelüftungen
in der Schweiz.

Ventilationsanlage

Niederdruckanlage mit nor-
mierten Lunor®-Aggregaten.
Leistungen:
900 m³/h bei Filterbetrieb
1800 m³/h bei Direktbelüftung
Kraftbedarf:
max. 720 Watt bei 1800 m³/h,
70 mmWS
Ventilatorleistung von
6 x 300 m³/h garantiert indi-
viduelle Anpassung an die
jeweiligen Bedürfnisse mit
optimalem Wirkungsgrad.
Jede Einsatzstufe kann bei
Ausfall des Ortsnetzes und der
Notstromanlage bei kleinstem
Kraftbedarf mit Handbetrieb
betätigt werden.
Überraschend ruhige Anlage,
Geräuschpegel im Komman-
doraum unter 40 dbA.

Notstromanlage

Dieselmotor:
Hatz 3 Zylinder luftgekühlt,
mit Federstartanlasser
Generator:
Van Kaik 21 KVA
Für die Dieselmotorkühlung- und
Verbrennungsluft sowie die
Frischluf der Ventilation be-
steht eine gemeinsame Vor-
filterkammer. Die Reinigung
des Vorfilters erfolgt direkt
von der Schleuse aus. Wärme-
rückgewinnung bei unver-
seuchtem Dieselraum. Als
besondere Neuheit und erst-
malige Anwendung in Zivil-
schutzanlagen ist der Feder-
start des Dieselmotors zu
erwähnen, der bei Meerschif-
fen schon Jahrzehnte seine
Feuerprobe bestanden hat.
Der Federstart ermöglicht
bei minimaler Anstrengung
und grösster Sicherheit das
Inbetriebsetzen der Notstrom-
anlage. Teure Batterien und
elektrische Installationen und
deren fortlaufender Unterhalt
fallen weg.



G. Kull AG
Zurlindenstrasse 215a
8003 Zürich
Telefon 01 39 82 30/23 50 41